

*Sagano
June 1938.
W.A.T.*

Kampflieder

Battle-Songs

Canzoni di Guerra

Chansons de Guerre

Canciones de Guerra

de las

Brigadas

Internacionales



Vermittlung

*Du bist begeistert, du hast Mut-
Auch das ist gut!
Doch kann man mit Begeisterungsschätzen
Nicht die Besonnenheit ersetzen.*

*Der Feind, ich weiss es, kämpft nicht
Für Recht und Licht-
Doch hat er Flinten und nicht minder
Kanonen, viel Hundertpfunder.*

*Nimm ruhig dein Gewehr zur Hand-
Den Hahn gespannt-
Und ziele gut- wenn Leute fallen,
Mag auch dein Herz vor Freude knallen.*

Heinrich Heine



Nuestra Bandera

Texto: Galeote

Música: Ramos

Marcial

Blut - ro - te Fah - ne führ das Volk zum
Sie - ge. Blut - ro - te Fah - ne, lass' dein Feu - er lohn.
Fah - ne uns - ver Ein - heit in den Mor - gen flie - ge,
leuchte dem Triumf der Re - vo - lu - ti - on.
Kraft, die sie - gen wird. Ar - bei - ter, Bau - ern, sie
schlagen ver - eint ihren ge - mein - sa - men Feind.
Trei - ben die Söld - ner und Herren zu Hauf.
Ker - ker und Schlös - ser, die brechen sie auf
Vorwärts, Ge - nos - sen, nun schla - get die Schlacht!
Eu - er der Mor - gen und eu - er die Macht.

D.C.al FINE

6

Nuestra Bandera

1

Bandera roja,
tú eres nuestro guía.
Bandera roja,
tú forjas la unión.
Tú eres la esperanza
de que un nuevo día
saludes triunfante
la revolución.

2

Tras ti marchamos
sin miedo a la muerte;
por ti luchamos
sin desfallecer.
Bandera roja,
contigo más fuerte
va marchando el paria
que habrá de vencer.

3

Obreros y campesinos, cantad
a nuestro rojo pendón.
Marchemos todos unidos detrás,
que la victoria es la unión.
¡Camaradas! Proletarios, cantad,
que nuestro triunfo se acerca fatal.
Bandera roja...

Unsere Fahne

1

Blutrote Fahne
führ' das Volk zum Siege.
Blutrote Fahne
lass dein Feuer lohn.
Fahne unsrer Einheit
in den Morgen fliege,
leuchte dem Triumph
der Revolution.

2

Volksfront, marschiere,
kämpf' ums neue Leben.
Kämpf' um die Freiheit
stark und unbeirrt.
Fahne unsrer Hoffnung,
wenn wir dich erheben,
gibst du uns die Kraft,
die Kraft, die siegen wird.

3

Arbeiter, Bauern, sie schlagen vereint
ihren gemeinsamen Feind.
Treiben die Söldner und Herren zu Hauf,
Kerker und Schlösser, die brechen sie auf.
Vorwärts, Genossen,
nun schlaget die Schlacht!
Euer der Morgen und Euer die Macht.
Blutrote Fahne...

Deutsch von Hugo Huppert.

7



Las Compañías de Acero

Texto: Luis de Tapia

Música: Carlos Palacio

11

simile

¡Las Compa- ñí - as de a- ce- ro, can-
-tan-do, a la muer-te van! — Su fuer-za es mu-cha y
van a la lu-cha por la li-ber- tad! — ¡Las Compa-
-ñí - as de a- ce- ro, can- tan-do, a la muer-te van —
— ¡Las Compa- ñí - as de a- ce- ro for- ja- das de a-
-ce- ro es- tán y triunfa- rá-n! En el ci-
-sol de e- sea- ce- ro el gue-ri-llero, el o- bre-
-ar- dien- te- men- te el pro- le- ta- rio va- lien- te y el in-
-vie- to ca- pi- tán, — y el in- vie- to
ca- pi- tán! — Las Compa-

FINE

Las Compañías de Acero

¡Las Compañías de Acero,
cantando a la lucha van!

¡Su fuerza es mucha
y van a la lucha
por la Libertad!

¡Las Compañías de Acero
cantando a la lucha van!

¡Las Compañías de Acero
forjadas de acero están
y triunfarán!

¡En el crisol de ese acero
se funden ardientemente
el guerrillero, el obrero,
el proletario valiente
y el invicto capitán,
y el invicto capitán.

¡Las Compañías de Acero...!

¡Los milicianos de Acero
salvarán al mundo entero,
pues ante el plomo certero
dicen al mundo: "Si muero
¡mis hijos se salvarán!
¡Mis hijos se salvarán!"

¡Las Compañías de Acero
cantando a la lucha van!

¡Su temple es duro,
seguro y valiente
el ademán!

¡Las Compañías de Acero
cantando a la lucha van!...

¡Las Compañías de Acero
forjadas de acero están,
y triunfarán!

Marcha del 5.^o Regimiento

Texto: Herrera Petere

Música: Hanns Eisler

1 a - de - lan - te, ba - ta -
llo - nes! a - de - lan - te los he - roes de a - ce - ro;
rom - pe el si - len - cio del al - ba - el tro - nar del fu -
sil, del ca - ñon y el mor - te - ro. a - de - lan - te, mi - li -
cia - nos, pe - cho fuer - te y a le - gres pen - da - mien - tos
ra - mos a - ha - cer u - na - es - pa - ña - fe - licir por
el quin - to Re - gi - mien - to.

Sangre roja de españoles,
brasa viva del 5.^o Regimiento:
Lucha en tus cuadros el viento español
por el pan y la paz de los pueblos.

Nada importa lo que pase;
nuestros nervios van templados al fuego;
ni un paso atrás; adelante, a luchar
por el 5.^o Regimiento.

Cada ataque una victoria,
cada tiro un perro fascista muerto;
tiembla el fascismo del mundo al mirar
cómo luchan las filas de acero.

Punta al frente, bayonetas,
voz de héroes se esparcen por los vientos.
Dedo al gatillo y la vista afinar
por el 5.^o Regimiento.

Adelante, camaradas;
campo abierto a los soles y a los vientos,
fuerte pisada y al frente mirar,
donde se unen la tierra y el cielo.

Pueblo en armas, luchadores
al combate con ánimo de hierro
llena las calles y plazas la voz
¡Viva el 5.^o Regimiento!

Juventudes proletarias

Texto: Caballero

Música: Espinosa

Ju - ven - tu - des pro - le - ta - rias, de - fen -
so - ras de la li - ber - tad! la reac - cio - na - ria
tar - tad Est: que vues - tra san - gre
bes - tia del fas - cio mun - dial de - beis, u - ni - das, a - plas -
se - lle con fra - ter - ni - dad el triun - fo de la li - ber -
tar - tad U - ni - dos to - dos, com - ba - ta - mos con - tra - el
bár - ba - ro in - va - sor — y pa - ra - siem - pre con - si -
ga - mos en - te - rrar a - la reac - ción —

Miliciano popular

Musical score for "Miliciano popular" with lyrics:

Mi - li - cia — no po - pu - lar — piel cur -
ti - da, bra - bo an - dar, mi - li - cia — no ju - ve - nil;
ciu - da - da - no que en la ma - no, al - za - en al - to su fu -
sil; mi - li - cia - no fuer - te - y sa - no, tan ga - la no, con su
mo - no de - a - rul drit; mi - li - cia - no, flor de A - bril;
Mi - li - cia - no que en la gue - rra — bus - cas lura
y cla - ri - dad, ai - re li - bre de la sie - rra,
li - bres cie - los, li - bre tie - rra, hom - bres li - bres li - ber -
tad! ai - res li - bres de la sie - rra, hom - bres li - bres li - ber -
tad! Mi - li - cia - no po - pu - lar — Mi - li - tad! Mi - li -
cia — no ju - ve - nil — Mi - li - cia - no po - pu -
lar — !

Texto: Luis de Tapia

Música: Rafael Espinosa

La Joven Guardia

Música: Página 40

Somos la joven guardia
que va forjando el porvenir;
nos templó la miseria,
sabremos vencer o morir.

Noble es la causa de librar
al hombre de su esclavitud;
quizá el camino hay que regar
con sangre de la juventud.

Estríbillo:

Que esté en guardia,
que esté en guardia,
el burgués insaciable y cruel;
joven guardia, joven guardia,
no le des paz ni cuartel,
¡paz ni cuartel!

Es la lucha final que comienza,
la revancha de los que ansían pan;
en la revolución que está en marcha,
los esclavos el triunfo alcanzarán.

Siempre en guardia,
siempre en guardia,
joven guardia.

Hijos de la miseria,
ella rebelde nos forjó;
odio a la tiranía
que a nuestros padres explotó.
Más hambre no hemos de sufrir;
los que trabajan comerán,
la explotación va a concluir,
nuestras las fábricas serán.

Que esté en guardia, etc.

Mañana por las calles
masas en triunfo marcharán,
ante la Guardia Roja
los poderosos temblarán.
Somos los hijos de Lenín,
y vuestro régimen feroz
el comunismo ha de abatir
con el martillo y con la hoz.

Que esté en guardia, etc.



Hijos del Pueblo

Hi - jo del
 pue - blo teo - pri - mon ca - de — nas ye - sa in - jus -
 - ti - cia no pue - de se - guir ^{Si} tu e - xis -
 ten cia es un mun - do de pe - nos an - tes que es -
 cla - vo — pre - fie - re mo - rir — En la ba -
 ta - lla la hie - na fas - cis — ta — por nues - tro es -
 fuer - zo — su - cum - bi - ra — y el pue - bло en -
 te - ro con los a - nar quis - tas — ha - ra que tri -
 un - fe la Li - ber - tad — Tra - ba - ja - dor
 no mas su - frir il o - pre - sor ha - de
 su - cum - bir le van - ta - te pue - bло le -
 al al gri - to de re - vo - lu - cion so - ciat

fuer - teu - ni - dad de fe y de ac - ción pro - du - ci -
 rá la re - vo - lu - ci - ón nues - tro pen - dón
 u - noha de ser so - lo en la u - nión — es
⁴ Fin
 orquesta || al ¹⁰
 - tía el ven - cer.



Nueva Juventud

; La juventud!, con sus brazos de acero,
 abre el camino de un nuevo ideal,
 :/: alza en sus manos la hoz y el martillo
 que han de crear el trabajo y la paz :/:

Por una tierra de pan y trabajo
 arde el esfuerzo de la juventud.
 :/: Con nuestra unión llegará la victoria;
 camaradas del mundo. ¡Salud! :/:

; Oh, juventud!, el camino se enciende
 con muerte y odio que quiere impedir
 :/: la siembra fértil de tus redenciones,
 la aurora libre de tu gran porvenir. :/:

Juventud, adelante; la vida
 ha de brotar entre lucha y pasión,
 :/: entre las llamas que rompen, danzando,
 el hierro infame de vuestra opresión. :/:

U.H.P.

Braves, Camarades, en route.
Comrades, march shoulder to shoulder.
Brüder, zur Sonne, zur Freiheit.

Lu - cha hasta el fin ca - ma - ra - da.
lu - cha-has - ta el fin sin ce - sar
que al fi - nal de nues - tra om - pre - sa
ha - lla - rás la li - ber - tad. - tad

2

U. H. P., proletarios,
el grito es, vencedor,
que por España derrama
la sangre contra el traidor,
que por España derrama
la sangre contra el traidor.

3

Hijos de lucha y trabajo,
parias del hambre y dolor,
salidos somos al mundo
con ánimo luchador,
salidos somos al mundo
con ánimo luchador.

4

Unidos todos, hermanos,
los proletarios están,
que hay que vencer al fascismo
para nuestra libertad,
que hay que vencer al fascismo
para nuestra libertad.

Braves, Camarades, en route

1. Brav's camarades, en route
D'un ferme pas décidé,
. Et frayons nous par la lutte
La voie vers la liberté! ./.
2. Nous sortons du fond des masses,
Nous sommes fils du travail,
. "Libre Union, lutte de classes",
C'est la devise aux batailles. ./.
3. Unissons-nous, prolétaires,
Et contre nos exploiteurs
. Levons-nous tous solidaires
Et trêve à tous nos malheurs!
4. Frères, à bas l'esclavage,
Et combattons les tyrans!
. Fermes et pleins de courage
Nous marcherons en avant. ./.
5. Nous n'aurons plus de misère,
Jamais plus de représailles,
. Nous déployerons sur la terre
Le drapeau rouge du travail! ./.



Comrades, march shoulder to shoulder

1. Comrades, march shoulder to shoulder,
Answering liberty's call;
:/: Closing our ranks we shall boldly
Fight for the ultimate goal. :/:
2. Workers, unite for the battle
One proletarian mass;
. Fellows who preach and who prattle
Do not belong to our class.

3. Down with the fetters and cages
Wrought by the forces of greed;
./. Stifled and starved thru' the ages,
Labour at last shall be freed!
4. Out with exploiters and rulers!
Out with the vulturous pack!
./. Long they were suffered to fool us,
Now we shall give them the sack.
5. Militant, strong and defiant,
Workers will conquer the world
./. And the red banner in triumph
Will be forever unfurled.

Brüder, zur Sonne, zur Freiheit

1. Brüder, zur Sonne, zur Freiheit,
Brüder, zum Lichte empor!
./. Hell aus dem dunklen Vergang'nen
Leuchtet die Zukunft hervor! ./.
2. Seht, wie der Zug von Millionen
Endlos aus Nächtigem quillt.
./. Bis euer Sehnsucht Verlangen
Himmel und Nacht überschwillt.
3. Brüder, in eins nun die Hände,
Brüder, das Sterben verlacht:
Ewig der Sklaverei ein Ende,
Heilig die letzte Schlacht. ./.
4. Herrscher, die Macht eurer Kronen,
Hält sich durch Arbeiterwerk
./. Brüder, ergreift die Patronen,
Mutig erhebt das Gewehr! ./.
5. Brechet das Joch der Tyrannen,
Die euch so grausam gequält.
./. Schwenket die blutroten Fahnen
Über die Arbeiterwelt! ./.



¡Vamos juntos, camaradas!

Texto: Lorenzo Varela

Música: Carlos Palacio

2 4 | 2 | 3 | Va mos jun-to-s, ca-ma-ra-da -
—; va-mos jun-to-s a lu-char —; los tra-ba-ja-
do-res ru-sos — en nos-o-tros pen-sa-rán —. A-de-
lan-te, com-pa-ne-ro: jun-to-a ti — han de a-van-
zar — los cam-pe-si-nos so-vié-ti-cos lle-van-do la
li-ber-tad! A-de-lan-te, ca-ma-ra-da —:
ven-ce-rá la li-ber-tad —! Rus-sia es nues-tra de-fen-
so-ra —; lu-chare-mos por la par —! por la par —!
FIN.

Das Lied der Internationalen Brigaden

Text: Erich Weinert

Musik: Espinosa / Palacio

wir, im fer- nen va- ter- land ge-
bo- zen, opah - men nichts als Hass, im Her-zen
mit ___. Doch wir ha- ben die Hei-mat nicht ver-lo-ren; Uns-re
Hei-mat ist heu-te vor Ma- drid ___. Doch wir
ha- ben die Hei-mat nicht ver- lo- ren; Uns-re
Hei-mat ist heu-te vor Ma- drid ___. Spaniens Brüder stehn auf der Bar-ri-
-ka-de. Uns-re Brü-der sind Bau-er und Pro-let ___. Vor-wärts,
Intra-ni-ko-na — le Bri-ga-de! Hoch die Fah-ne der So-li-da-ri-
-taet ___. Vor-wärts Intra-ni-ko-na — le Bri-ga-de! Hoch die
Fah-ne der So-li-da-ri - taet ___.

20

Spaniens Freiheit heisst jetzt unsre Ehre.
Unser Herz ist international.

:/: Jagt zum Teufel die Fremdenlegionäre,
jagt ins Meer den Banditengeneral. :/
Träumte schon in Madrid sich zur Parade,
doch wir waren schon da, er kam zu spät.

/: Vorwärts, Internationale Brigade!
Hoch die Fahne der Solidarität. :/

Mit Gewehren, Bomben und Granaten,
wird das Ungeziefer ausgebrannt,
/: frei das Land von Banditen und Piraten,
Brüder Spaniens, denn euch gehört das Land. :/
Fürs Faschistengesindel keine Gnade,
keine Gnade dem Hund, der uns verrät.

/: Vorwärts, Internationale Brigade!
Hoch die Fahne der Solidarität. :/

Florian Geyer-Lied

aus dem deutschen Bauernkrieg um 1525

Wir sind des Geyers schwarze Hau - fen hei-
ja - o - ho - und woll'n mit Tyrannen rau - fen -
hei - ja - o - ho - Spiess vor-an ! Drauf und dran !
Setzt auf's Klosterdach den ro - ten Hahn !

Als Adam grub und Eva spann, kyrieleis.
Wo war denn da der Edelmann, kyrieleis.

/: Spiess voran, drauf und dran!
Setzt auf's Klosterdach den roten Hahn :/
Jetzt gilt es Schloss, Abtei und Stift, heijs-oho
Uns gilt nichts als die Heil'ge Schrift, heijs-oho
Spiess voran...

21

Uns führt der Florian Geyer an,
Trotz Acht und Bann.
Den Bundschuh führt er in der Fahm',
Hat Helm und Harnisch an.
Spiess voran...

Bei Weinsberg setzt es Brand und Stank, hei ja-oh!
Gar mancher über die Klinge sprang, hei ja-oh!
Spiess voran...

Geschlagen zogen sie nach Haus, hei ja-oh!
Wir Enkel fechtens besser aus, hei ja-oh!
:/: *Tanks voran, drauf und dran!*
Heute führt uns Thälmann an! :/:

Batterie Thälmann

Macht die Geschütze feuerbereit
und richtet gut, Genossen!
Die Antwort
auf Prügel, Zuchthaus und Leid,
sie wird hinübergeschossen.

Da drüben steht die Hitlerbrut-
Ihr kennt sie gut, Genossen.
An ihren Händen klebt das Blut
so vieler teurer Genossen.

In ihren Klauen halten sie-
denkt stets daran, Genossen-
Ernst Thälmann, Chef der Batterie!
Vier Jahre sind schon verflossen.

Vier Jahre Leid, vier Jahre Qual-
vergesst es nie, Genossen!
Drum unser Wille, hart wie Stahl,
zu siegen ist entschlossen.

Drum raus den Schuss! Und richtet gut!
Hier spricht Ernst Thälmann, Genossen.
Es wird für vergossenes Arbeiterblut
Die Antwort hinübergeschossen.

Die Thälmannkolonne

Text: G. K.

Musik: P. D.

The musical score consists of eight staves of music in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are integrated into the musical lines, with some words appearing above or below the staff. The first three staves contain lyrics for three different stanzas. The fourth through eighth staves continue the melody and lyrics, concluding with a final call to action at the bottom.

1. Spa-niens Him - mel brei-tet sei - ne
2. Dem Fa - schi - sten wer - den wir - nicht
3. Röhrt die Trom - mel! Fällt die Ba - jo

Ster-ne ü - ber uns - re Schüt-zen - grä - ben
wei - chen, schickt er auch die Ku - geln ha - gel -
net - te! Vor - wärts marsch! Der Sieg ist un - ser

aus. Und der Mor - gen grüßt schon aus der
dicht. Mit uns stehn Ka-me-ra - den oh - ne
Lohn! Mit der ro - ten Fah-ne! Brecht die

Fer - ne, bald geht es zum neu - en Kampf hin -
glei - chen und ein Rück - warts gibt es für uns
Ket - te! Auf zum Kampf das Thal-mann- Ba - tail -

1. aus.
2. nicht.
3. lon!

Die Hei - mat ist weit, doch

wir sind be - reit. W ir

kämpfen und siegen für dich:

FREI - HEIT! 2. Dem Fa - | HEIT!
3. Röhrt die

Der gute Kommissar

Vor Madrid im Schützengraben
In der Stunde der Gefahr
Mit den eisernen Brigaden
Sein Herz voll Hass geladen
:/: Stand Hans, der Kommissar. :/:

Seine Heimat musst er lassen
Weil er Freiheitskämpfer war
Auf Spaniens blut'gen Strassen
Für das Recht der armen Klassen
:/: Starb Hans, der Kommissar. :/:

Eine Kugel kam geflogen
Aus der "Heimat" für ihn her
Der Schuss war gut erwogen
Der Lauf war gut gezogen.
:/: Ein deutsches Schiessgewehr. :/:

Kann dir die Hand drauf geben
Derweil ich eben lad'
Du bleibst in unserm Leben
Dem Feind wird nicht vergeben
:/: Hans Beimler, Kamerad. :/:

Nach der Melodie: Ich hatt'einen Kameraden
für dos Hans Beimler-Bat. von E. B.



M. G. K. Lied

Voran, M. G. K.! Voran M. G. K.!
Edgar André führt uns an.
Und wir weichen nicht —
Seinem Geiste gleich.
Wir tun uns're Pflicht.
Tod dem Dritten Reich!

Refrain.

Drum Schützen nehmt scharf Visier,
der Freiheit Garde sind wir!
Es geht nicht um Spanien allein,
wir wollen die Menschheit befrein!

Voran, M. G. K.! Voran, M. G. K.
Fällt auch manch tapfrer Mann,
wir trauern nicht lang,
dazu ist nicht Zeit.
Ihr macht uns nicht bang,
wir sind immer bereit!

Voran! M. G. K.! Voran! M. G. K.!
;Nosotros pasaremos!
Und es klingt ein Ton
Wie geschliffner Stahl:
André-Bataillon!
Brigade International!

Lied von der Sierra-Front

Wie graue Wölfe schllichen sich die Wolken
An uns heran und Regenschauer zogen
Von Fels zu Fels, grausamer als die Mohren.
Die Nächte waren kalt wie Meereswogen.
Kein Sonnenstrahl drang durch die feuchten Tage.
Und wäre nicht die Glut in unsren Herzen
So hätten wir die Kälte nicht ertragen.

So einsam waren dieser Wiiste Steine
Dass fast des Feindes Feuern uns beglückte;
Denn schneller rann das Blut, wenn durch den Nebel
Die Zapfenflamm' der Mitrailleusen zückte.
Man griff die Flinten und vergass die Schmerzen.
Doch hätten wir die Kälte nicht ertragen
Brannete nicht heiss die Glut in unsren Herzen.

Und immer, unerbittlich strömte Regen
Bis ganz durchweicht die dünnen Decken trieften
Worin, Mann neben Mann, auf feuchten Felsen
Vom Hunger matt, die Kameraden schliefen.
Doch formte sich kein Mund zu einer Klage.
Der Traum des Sieges glühte in den Herzen
Und liess uns alle Kälte leicht ertragen.

Jef Last.
Capitaine in der spanischen Volks-Armee.